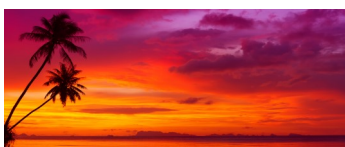




## NOUVELLES EN LIGNE DE LA FONDATION URANTIA



### DANS CE NUMÉRO

<i>Une traduction du Livre d'Urantia en philippin</i>	1
<i>Décisions importantes de la réunion des Trustees de janvier 2020</i>	2
<i>Hommage à Carmelo Maria Martinez Ortiz de Zarate</i>	3
<i>Éducation en Ligne – une mission mondiale</i>	4
<i>La conférence du Livre d'Urantia 2019 aux Philippines</i>	6
<i>Une histoire à trois. Livres audio</i>	8
<i>Partager Le Livre d'Urantia</i>	9
<i>Une page Facebook en français</i>	10
<i>Le Livre d'Urantia multilingue</i>	11
<i>Nouveaux moteurs de recherche en ligne pour Le Livre d'Urantia</i>	12

## UNE TRADUCTION DU LIVRE D'URANTIA EN PHILIPPIN



Par Jay Peregrine, comité des traductions, Michigan, États-Unis

L'objectif principal du plan stratégique de la Fondation Urantia, est de rendre disponible *Le Livre d'Urantia* dans les principales langues du monde, en 2035. Réaliser cet objectif permettra à 80% de la population mondiale, d'étudier les enseignements du *Livre d'Urantia*, dans sa

langue natale. C'est pourquoi j'annonce avec joie, qu'une équipe dédiée a commencé la traduction du livre en philippin.

Le philippin est la langue officielle des Philippines qui est parlée par plus de 45 millions des gens qui y vivent. Souvent appelée Tagalog aux Philippines, mais connue en tant que philippin internationalement, c'est une version standard du Tagalog, qui est l'une des nombreuses langues indigènes du pays. C'est l'une des langues parlées la plus répandue dans le monde. Près de deux millions de personnes parlent le philippin aux États-Unis et au Canada. En dehors des Philippines, et de l'Amérique du Sud, il y a des personnes parlant cette langue en Australie, au Guam, au Koweït, en Malaisie, en Arabie Saoudite, aux Émirats et au Royaume Uni.

Le lancement du projet, en janvier dernier, est le résultat

de nombreuses années de préparation soignée. En gardant les standards de traduction établis par la Fondation Urantia, les membres de l'équipe lirent tous *Le Livre d'Urantia* deux fois. Ils participèrent à des groupes d'étude du Livre d'Urantia et parlent tous couramment le philippin et l'anglais. Ils pensent qu'il faudra neuf ans pour finir la traduction.

L'équipe se compose de Nestor Santos Seda (le traducteur en chef), Calvin Penaco, Géo Sunga, Allan Bancairen et Belen et Eugene Asidao. Nestor, Calvin, Geo et Allan vivent dans le centre de Manille. Eugene et Belen, des lecteurs de longue date, vivent dans la région de Chicago où ils sont actifs dans des groupes d'étude locaux.

Souvenez-vous, s'il vous plaît, des traducteurs dans vos prières car ils travaillent pour apporter la cinquième révélation d'époque aux personnes parlant le philippin.

Pour en apprendre plus sur le processus de traduction de la Fondation Urantia, regarder

<https://www.urantia.org/fr/news/2019-06/creer-des-traductions-par-amour-le-processus-de-qualite-de-la-fondation-urantia>

Pour faire un don pour l'effort de traduction en philippin, visitez, s'il vous plaît :

<https://www.urantia.org/fr/faire-un-don/urantia-foundation>



Henry Tuason (avocat), Calvin Penaco (trésorier), Allan Bancairen, Georcynth Sunga, Nestor Seda, Belen Asidao, Eugene Asidao

# DÉCISIONS IMPORTANTES DE LA RÉUNION DES TRUSTEES DE JANVIER 2020



Par Judy Van Cleave,  
secrétaire de la Fondation  
Urantia, Idaho, États-Unis



Écran de présentation de  
l'Application Androïde

## 1. Livres

La Fondation Urantia a vendu 19 101 Livres d'Urantia et fait don de 400 livres en 2019. Les quatre principales langues étaient l'anglais, l'espagnol, le portugais et le polonais. Les téléchargements sur [www.urantia.org](http://www.urantia.org) étaient de 88 015 et 23 566 sur l'application Apple. À cause des augmentations des ventes, nous avons imprimé 21 228

Livres d'Urantia en cinq langues. Quatre traductions, grecque, hébraïque, japonaise et tchèque, furent publiées en ligne. Le développement d'une application androïde et un ebook amélioré débutèrent en 2019 et seront terminés en 2020. Urantia Press publia son second titre, L'Histoire Méconnue de Jésus.

## 2. Traductions et Révisions

Le premier jet de la traduction chinoise est terminé jusqu'au fascicule 152 ; 138 fascicules sont terminés pour le premier jet de la traduction en Farsi. Le premier jet de la traduction hébraïque est fini et la révision finale est terminée jusqu'au fascicule 172 ; l'indonésienne en est à sa cinquième révision ; celle en arabe en est à sa deuxième révision ; le premier jet en roumain est en évaluation ; le jet grec est en évaluation ; la traduction en philippin vient de commencer. Le correcteur a terminé la révision de la traduction espagnole jusqu'au fascicule 191 ; la révision finale de la révision portugaise est terminée jusqu'au fascicule 131.

## 3. L'École Internet du Livre d'Urantia (UBIS) et Éducation

Sur UBIS, 15 cours en ligne sont proposés en avril, avec des sujets allant de l'Introduction à la Signification de la Croix. Il y en a sept en anglais, trois en français, quatre en espagnol et un en portugais. Les volontaires animent les cours depuis chez eux en Belgique, au Brésil, au Canada, en France, au Pérou, au Sénégal, en Ouganda et aux États-Unis.

Les inscriptions commencent le lundi 20 avril. Cliquez ici pour voir les cours offerts.

<https://www.urantia.org/fr/education/information-horaire-des-cours-et-inscription>.

Le Comité d'Éducation a sponsorisé un [Symposium Culturel Mondial](#) en avril et un [Symposium de la Science](#) en Novembre.

## 4. Collecte de Fonds

Grâce à la générosité de 758 personnes, nous avons reçu plus d'argent que nous avons dépensé en 2019.

L'égalisation de la collecte de fonds de fin d'année fut réussie et l'objectif de la collecte annuelle fut dépassé. Les contributions de succession furent elles aussi importantes et plus de \$1000.000 furent donnés à la Fondation par testament, l'année dernière. La plupart des donations allèrent dans le Pont de la Révélation, un fonds de dotation mis à part, pour les générations futures. Mettez la Fondation Urantia sur votre testament, s'il vous plaît. Vous pourrez sourire depuis les mondes des maisons, sachant que vous avez aidé à sécuriser le travail de la Fondation Urantia pour les générations futures.

## 5. Taxes foncières de 533

Peut-être, vous souvenez-vous que les taxes foncières avaient augmenté de \$20,000 à \$97,000. L'augmentation était écrasante et mettait en danger l'avenir du berceau de la révélation. Heureusement, l'estimation de la taxe avait été mal calculée. En ce moment, la résolution totale du problème de la taxe du bâtiment est encore en attente dans les bureaux de l'évaluateur. Nous prévoyons que les taxes seront approximativement de \$35,000 par an.

L'essentiel de la réunion du conseil d'administration de janvier fut consacré à la discussion des objectifs **des cinq prochaines années de la Fondation**, qui avaient été

initiée pendant la réunion de planification, d'octobre 2019. Nous avons établi sept objectifs et nous travaillons maintenant à la manière spécifique de les atteindre. Ensuite, nous en estimerons la chronologie, les responsabilités professionnelles et les coûts de leur réalisation.

Voici les objectifs prioritaires sur cinq ans :

- **Livres** : Augmentation mondiale des ventes de livres et de la distribution de 7% chaque année.
- **Collecte de fonds** : Augmenter le fonds de dotation ainsi que le Pont de la Révélation jusqu'à \$12,000,000
- **Initiative mondiale** : Encourager une Fondation Urantia avec une dimension culturelle plus adaptée qui influencera la manière dont nous disséminerons le livre et ses enseignements mondialement.
- **Traductions** : Amorcer et/ou terminer de nouvelles traductions et des révisions de qualité. Utiliser et peaufiner notre processus de traduction.
- **Éducation** : Se concentrer sur 1) l'éducation intérieure et l'unité par- la prière, l'adoration et le travail de l'âme, et 2) éducation extérieure- créer des occasions de favoriser la connaissance, renforcer l'appréciation et promouvoir une compréhension inter culturel du *Livre d'Urantia* parmi les peuples du monde.
- **Gouvernance et Succession** : Mettre en œuvre un plan de succession pour le Conseil d'Administration des Trustees de la Fondation Urantia. Passage à une organisation plus internationale.
- **Sensibilisation numérique** : Tripler la présence numérique de la Fondation Urantia dans le monde.

# HOMMAGE À CARMELO MARIA MARTINEZ ORTIZ DE ZARATE

1947–2020  
BARAKALDO, VIZCAYA, ESPAGNE  
RÉVISEUR EN CHEF DE L'ÉQUIPE ESPAGNOLE DE RÉVISION



Carmelo Martínez, Anibal Pacheco, Olga López, Víctor García-Bory, Raúl Pujol

*Par les membres de l'équipe espagnole de révision*

*Note de l'éditeur : Carmelo était le réviseur en chef de l'équipe espagnole de révision de la Fondation Urantia. Il travailla sur ce projet sans compter ses heures durant les dix dernières années et notre gratitude pour son service est incommensurable. Nous sommes attristés d'annoncer que Carmelo s'est éteint récemment et nous avons demandé au membres de l'équipe de révision de partager quelques souvenirs.*

↔

*Par Olga López, membre de l'équipe, Barcelone, Espagne*

Carmelo Martínez est parti vers le monde des maisons le 15 janvier 2020, à l'âge de 72 ans. Bien que son décès ait été dû à des complications issues d'un cancer de la prostate, cet événement nous a tous pris par surprise—j'ose

même dire, lui aussi. Jusqu'au dernier moment, il travailla sur le processus de la révision espagnole, un projet de longue date commencé en 2011 et actuellement dans sa phase terminale.

Né près de Bilbao (Pays basque, en Espagne), Carmelo était un ingénieur industriel avec un diplôme en économie. Il était marié et avait deux fils, une fille et sept petits-enfants. Carmelo était un vrai serviteur des cercles, un travailleur infatigable et un esprit brillant qui était toujours prêt à donner un point de vue perspicace sur les sujets les plus complexes figurant dans *Le Livre d'Urantia*.

Il fut le président de l'Association Urantia Espagnole de 2012 à 2018, qui prospéra pendant son mandat. Il laissa aussi beaucoup de travaux secondaires et le plus

important, le projet de sa vie : une révision espagnole de *El Libro de Urantia*.

J'ai rencontré Carmelo en 2005 et depuis l'ai considéré comme un ami très cher, nous avons partagé de nombreux moments précieux que je chérirai pour toujours. Maintenant, qu'il est sur la prochaine étape de son long voyage vers le Paradis, son exemple de vie sera une inspiration pour nous tous, de continuer à travailler pour le bien de la cinquième révélation d'époque.

Hasta pronto, Carmelo ! Au revoir, nous allons finir ce que tu as commencé et irons encore plus loin dans la propagation de la révélation Urantia.

↔

*Par Raúl Pujol, membre de l'équipe, Floride, États-Unis*

Carmelo et moi nous

sommes rencontrés à la Fondation Urantia lorsque l'équipe de la révision espagnole eut sa première réunion en 2011. Depuis le premier moment, où j'échangeai avec lui, je ressentis son dévouement pour la tâche que nous avions devant nous. Il était le leader de notre équipe de traduction et je peux témoigner de la qualité de son travail. Je me rappelle avec plaisir nos discussions pour traduire un mot, une idée, une phrase. En plusieurs occasions, nous n'étions pas d'accord, et en de plus nombreuses occasions, nous étions d'accord. Je me sens honoré d'avoir travaillé avec lui sur ce projet. Je suis sûr que les autres membres de notre équipe ressentent la même chose. En lui, je trouvai un ami et un frère, et je suis impatient de le revoir dans la prochaine étape lorsque mon heure arrivera. Adieu, mon ami !

↔

*Par Anibal Pacheco, membre de l'équipe, Santiago, Chili*

Je me rappelle de Carmelo pour à la fois son calme et sa rigueur, lorsqu'il nous encourageait à avancer durant le processus de révision de *El Libro de Urantia*. Il exprimait sa joie quand nos révisions de la traduction amélioreraient la qualité du texte et son exactitude. Je peux en effet, affirmer qu'il était amoureux du travail de révision parce que je fus témoin de l'immensité de sa contribution pendant nos années de collaboration quotidienne.

Comme le reste de l'équipe de révision, Carmelo avait foi en notre travail. Seule sa foi peut expliquer son amour, sa

patience, sa détermination et son dévouement durant toutes ces années de service. Carmelo restera dans mes souvenirs comme le réviseur en chef, mon collègue de travail, mon ami et mon frère.

↔

*Par Victor García-Bory,  
Trustee Associé, New York,  
États-Unis*

Aujourd'hui, je vous invite à rendre hommage à la vie de Carmelo et à son exemple de père, mari et ami, en célébrant son passage vers une nouvelle et meilleure étape dans sa carrière universelle d'ascension.

Lorsque je réfléchis à la vie de service désintéressé de Carmelo et à la signification de sa contribution au progrès de la communauté urantienne, y compris la révision espagnole du *Livre d'Urantia*,

et pour la communauté dans sa totalité, je me rappelle combien il était discret. Il ne cherchait jamais à attirer l'attention sur lui. Sa manière était plutôt celle de l'homme dans la parabole de Jésus, qui « quand il allume une lampe, ...met sa lampe sur un piédestal où tous peuvent voir la lumière ». 151:3.1 (1691.4) C'était et c'est encore Carmelo, toujours discret, prêt et capable de porter les fruits de l'esprit en abondance, malgré les défis énormes que la vie lui lança.

Carmelo était un exemple inspirant à de nombreux égards, spécialement en termes de : vaincre l'adversité, d'esprit d'équipe, de dévouement, de loyauté, de talent et de sincérité.

Pour l'instant, je ne peux penser à une meilleure manière d'illustrer qui cet ami était, pour beaucoup d'entre

nous, qu'en partageant avec vous un extrait d'une conversation que nous avons eu en septembre dernier, que Carmelo fut d'accord d'enregistrer pour partager avec d'autres dans le futur.

Je crois dans *Le Livre d'Urantia* parce que grâce à lui, j'ai découvert le Père en moi. J'ai découvert l'Esprit du Père.

J'ai commencé à vraiment Le connaître, à connaître comment Il est, comment Il agit. Cela a signifié un changement dans ma vie personnelle ; c'est quelque chose que j'apprécie profondément car il me semble, que connaître le Père est fondamental.

J'encourage tous les lecteurs à essayer de réfléchir intérieurement et à découvrir le Père, à trouver l'amour que le Père a pour nous.

J'ai ressenti cet amour du Père pour moi et pour les autres de nombreuses fois. J'encourage tout le monde à Le découvrir car lorsqu'ils le font, si ne l'ont pas encore fait... La révélation sera quelque chose de naturel, quelque chose de logique, quelque chose qui est cru parce que, oui, parce qu'Il est, parce que c'est ce qu'Il dit.

Quoi qu'il en soit, il faut avoir foi dans le Père.

Pour maintenant, mes prières, mon amour et mon soutien vont à sa femme Charo et leurs enfants Amélia et Adrian, je me réjouis, comme tous les membres de cette famille urantienne, sachant que ce vrai serviteur des cercles concentriques est avec son bien aimé Père Céleste.

## ÉDUCATION EN LIGNE – UNE MISSION MONDIALE



*Par Joanne Strobel, directrice  
exécutive de l'École Internet  
du Livre d'Urantia, Géorgie,  
États-Unis*

L'École Internet du Livre d'Urantia (UBIS) entre dans sa troisième décennie. Ce programme de la Fondation est maintenant assuré de croître de quatre langues à dix dans les prochains neuf ans. C'est un hommage rendu au Trustee visionnaire Georges Michelson-Dupont qui nous a permis d'identifier et de piloter la prédominance de la « Toile mondiale ». Bien

qu'omniprésent dans la plupart des endroits des États-Unis, un accès fiable à internet n'est pas encore une ressource mondiale. Heureusement, l'usage des portables a permis aux lecteurs des pays en voie de développement, d'y participer ainsi qu'à d'autres programmes éducatifs basés sur *Le Livre d'Urantia*, et de participer à des dizaines de groupes d'étude virtuels.

UBIS fournit l'atmosphère interactive et confortable d'un groupe d'étude, avec un format de six à dix semaines. La plateforme asynchrone permet aux lecteurs de n'importe quel fuseau horaire d'y participer, à leur convenance. À l'encontre des autres écoles, UBIS utilise une approche de pair à pair. Les cours sont développés et présentés par les lecteurs comme vous et moi. Nos éducateurs/animateurs (TFs) ont tous lu le livre du début à la fin, de nombreuses fois, ont

pris au moins trois cours, ont démontré qu'ils étaient des communicateurs efficaces et ont été formés en animation et en développement de questions. Cette structure fut construite sur les fondations de principes, dérivés de l'étude de la cinquième révélation d'époque et peut être décrite comme une approche non interprétative d'auto découverte des vérités révélées dans *Le Livre d'Urantia*.

Qu'est-ce que cela veut dire exactement ? Cela veut dire que les TFs ne sont pas des instructeurs dans le sens traditionnel du terme. Bien que des questions incisives soient posées pour stimuler les étudiants et engendrer des réponses, il y a pas de réponses correctes au-delà des informations factuelles. Chaque étudiant apporte un point de vue unique à chaque discussion et chaque opinion individuelle de la vérité spirituelle révélée peut être

très différente à chacun. Cette philosophie d'enseignement donne à chaque personne un environnement sûr dans lequel elle peut explorer et réfléchir aux significations et aux valeurs découvertes, dans les lectures assignées. Les étudiants font l'expérience d'un sentiment de communauté spirituelle, lors des exercices du partage de groupe et des relations durables sont souvent forgées.

L'objectif de chaque cursus, dans chaque langue, est de promouvoir l'expansion de la conscience cosmique et l'augmentation de la perception spirituelle.

### La branche anglaise

L'année dernière, 20 TFs développèrent et présentèrent 20 cursus suivis par 243 étudiants de 19 pays.

1) Khatukhira Bernard  
Ouganda



- 2) Hara Davis, Angleterre
- 3) Tim Duffy, États-Unis
- 4) Dave Elders, Mansonia
- 5) Marta Elders, États-Unis
- 6) Raymond Gardini, États-Unis
- 7) Tom Hansen, États-Unis
- 8) Michael Hill, États-Unis
- 9) Bruce Johnson, États-Unis
- 10) Michelle Kaiser, États-Unis
- 11) Pam Maunakea, États-Unis
- 12) Rhonda McColgan, États-Unis
- 13) Georges Michelson-Dupont, France
- 14) Guy Perron, Canada
- 15)Carolynn Prentice, États-Unis
- 16) Dennis Sword, États-Unis
- 17) Geoff Taylor, Canada
- 18) Betty Zehr, États-Unis
- 19) Michael Zehr, États-Unis
- 20) Ralph Zehr, États-Unis

### La branche française

7 TFs présentèrent et co animèrent 9 cursus suivis par 100 étudiants de 15 pays.

- 1) Michelle Heulot, France
- 2) Guy Stéphane Nyasse, Cameroun
- 3) Guy Perron, Canada
- 4) Agnès Lazar, Belgique

- 5) Claude Fibotte, Canada
- 6) Claude Barbaux, France
- 7) Moustapha N'Diaye, Sénégal

L'équipe soudée des TFs français a grandi et a acquis de l'expérience aussi bien individuellement que collectivement. Ils sont restés en contact par téléphone, sms, et mails et se réunissent même à travers un groupe d'étude hebdomadaire sur Zoom, nous dit Guy Perron, le directeur de la branche française. « Nous nous sentons privilégiés d'étudier ensemble et cela permet de rester humbles et d'éternels étudiants, en évitant le syndrome de "maître du jeu". Nous préférons être utile comme "guides d'accompagnement" ».

Puisque Jésus envoyait toujours ses apôtres deux par deux, Guy adopte une approche d'enseignement d'équipe. Chaque trimestre, deux des trois classes sont animées par une femme et un

homme. Il essaie aussi d'offrir un mélange de cours à chaque session, avec deux personnes plus expérimentales et une qui soit plus concrète.

### La branche espagnole

10 TFs ont présenté et animé 10 cours suivis par 140 étudiants de 16 pays.

- 1) Paula Requejo, Espagne
- 2) Mariano Pêrez, Espagne
- 3) J'aime Marco, Espagne
- 4) Olga López, Espagne
- 5) Ana Eguren, Espagne
- 6) William Joseph Silva, États-Unis
- 7) Flor Robles, États-Unis
- 8) Erika Webster, États-Unis
- 9) Wanda vélos, République Dominicaine
- 10) Carlos García, Puerto Rico

En septembre, Olga López, directrice des branches espagnole et portugaise a atteint l'objectif de quatre cursus proposés en un trimestre. Parce que la plupart des TFs préfèrent avoir un seul cours par an, Olga doit continuellement identifier, recruter et former de nouveaux TFs. Elle en a reçu récemment quatre de plus, qui présenteront leur premiers cours en 2020 : Orfelina Castro des États-Unis,

Amanda García de Colombie, Ulises Pedrique des États-Unis et Fanny Yuliana du Pérou.

### La branche portugaise

Olga était heureuse d'offrir des cours en portugais après deux ans de hiatus. Geraldo de Queiroz entra en scène lorsqu'il pris un congé sabbatique à Chicago et il est engagé au travail de la Fondation Urantia, depuis lors. Geraldo parle couramment le portugais, l'anglais et l'allemand et est engagé à répandre les enseignements de *O Livro de Urântia* dans son pays natal, le Brésil.

Les lecteurs de langue portugaise sont parmi les plus enthousiastes et son cours « Conhecendo o Jesus humano e o Jesus divino » se remplit rapidement jusqu'à 25 étudiants de trois pays. Geraldo continuera de présenter des cours en portugais durant 2020.

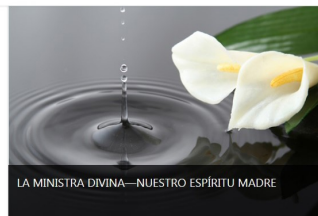
Nous sommes profondément endettés envers nos TFs-volontaires dévoués, donnant de leur temps et du service à la Révélation Urantia.

Si vous n'avez pas encore suivi un cours de l'un d'eux, nous espérons que vous le ferez bientôt !

[Cliquez ici pour voir la liste des cours.](#)

UBIS HOME ABOUT TOOLS READ LINKS English (en)

You are not logged in. (Log in)



# LA CONFÉRENCE DU LIVRE D'URANTIA 2019 AUX PHILIPPINES



Par Belen Asidao, Illinois, États-Unis

Après sept ans, depuis 2013, de propagation du *Livre d'Urantia*, et d'éducation de personnes, nous avons remarqué une avancée qualitative dans le mouvement Urantia philippin. Parlant d'une avancée qualitative, je veux dire l'aboutissement d'un travail qualitatif (qu'Eugene et moi et ensuite les lecteurs aux Philippines) ont réalisé jusqu'à présent, incluant la distribution du *Livre d'Urantia* à travers presque toutes les Philippines, trouvant et visitant des lecteurs dans les endroits variés où ils résidaient, les encourageant à développer des groupes d'étude, à développer des programmes pour les lecteurs débutants, ainsi que des études intensives pour les leaders et les enseignants, étendant la

mobilisation à la famille et aux amis pour les événements sociaux (l'anniversaire de Jésus a été célébré pendant trois années consécutives), et développant un plan directeur.

Les nouvelles opportunités qui ont surgi à cause de ce travail, comprennent un groupe de 10 jeunes qui fut organisé six mois avant la conférence ; un groupe de femmes, aussi formé récemment, appelé Babae (le mot en Tagalog pour femme), avec au moins de sept à dix participantes régulières qui étudient deux fois par semaine sur la plateforme Facebook Messenger ; l'opportunité de conférences régionales en dehors de Manille ; des plans pour connecter les lecteurs philippins à l'étranger (au Moyen-Orient, les États-Unis et en Australie) par conférence Zoom ; et l'initiation de la traduction en philippin.

Donc, après sept ans de progrès qualitatifs amenant à cette avancée qualitative, nous avons finalement décidé qu'une conférence nationale était faisable. La Fondation Urantia et l'Association Urantia Internationale aidèrent en faisant don de nombreux livres qui furent disséminés en 2014, 2015 et 2017. En 2018, la Fondation a sponsorisé une étude intensive du *Livre d'Urantia* par le groupe d'étude de la Métropole de Manille. Cette préparation se

traduisit pour les lecteurs philippins du Livre d'Urantia par le fait qu'ils étaient prêts pour leur première conférence. Nous remercions la Fellowship du Livre d'Urantia de nous avoir encouragé et d'avoir sponsorisé cet événement.

Les lecteurs du Livre d'Urantia des Philippines, une organisation centrale informelle, a tenu sa première Conférence Nationale Éducative le 22, 23 et 24 novembre 2019, à l'Hôtel et Centre de Conférence Gems à Antipolo City. Nos objectifs étaient d'éduquer des personnes sur les bases du *Livre d'Urantia*, d'établir un lien et d'unifier les différents groupes régionaux et les adhérents du pays. Le travail préparatoire de la conférence nationale prit au moins 10 mois. Presque tous ceux qui y participèrent avaient été impliqués dans les décisions prises et même ceux qui n'étaient pas des orateurs philippins aidèrent à la planification.

Le premier jour de la conférence, le 22 novembre, commença avec l'enregistrement, la distribution de T-shirts et de dépliants des programmes d'activités des trois jours suivants. À 15h, le Groupe Culturel des Jeunes Philippins d'Urantia ouvrit la conférence avec des prières et des chants d'adoration. Cela fut suivi par des mots de

bienvenue, en présentant chacun des 31 participants avec des témoignages sur comment le livre les avait inspiré et avait changé leur vie pour le meilleur. À 19h, le groupe culturel chanta et le premier orateur André Radatus, le représentant international de la Fellowship, parla de l'histoire du *Livre d'Urantia* finissant avec une question et une session de questions réponses. Le public écoutait attentivement pour vraiment comprendre comment le livre était apparu.

Le deuxième jour le 23 novembre, fut un jour complet de 8h du matin à 21h. Les sujets et les orateurs furent les suivants :

1) « Le plan de Dieu » sur comment vivre en accord avec le plan de Dieu, l'orateur était Allan Bancairen. Il souligna la paternité de Dieu et la fraternité de l'homme et leurs applications dans le service qui incluent notre temps, notre compétence, notre budget et l'enseignement « soyez parfait comme je suis parfait ».

2) « La Vie après la Mort Physique : Les Mondes des Maisons et notre voyage vers le Paradis » avec comme orateur Eugene Asidao. Il souligna les phases universelles vers la vie éternelle jusqu'à ce que nous soyons accueillis par le Père Infini au Paradis.

3) « Preuves scientifiques dans *Le Livre d'Urantia* » avec deux orateurs, Edwin Ammonio et Calvin Penaco. Ils parlèrent du *Livre d'Urantia* comprenant beaucoup de science qui fut prouvée plus tard par les scientifiques.





4) « Qui était Jésus et Quels étaient ses Enseignements ? » avec comme orateur Nestor Seda. Il accrédita la vie de Jésus comme le meilleur modèle pour l'humanité.

Avant et après chaque présentation des orateurs, le groupe culturel des jeunes chanta un morceau spirituel

sincère qui apporta joie et inspiration à nos cœurs.

Le troisième jour, le dimanche 24 novembre, commença après le petit déjeuner avec un débat ouvert, évaluant les derniers jours passés et écrivant nos plans pour construire le mouvement Urantia aux Philippines. Le groupe des femmes rassemblèrent les idées recueillies et le groupe fut unifié sur les points clés.

Le plan sur 2 ans comprend plus de formation de groupes d'étude de différents types.

Pour 4 à 6 ans, l'objectif est de travailler sur la traduction en philippin et de continuer la dissémination des enseignements dans toutes les Philippines.

Pour 10 ans et plus, les objectifs sont de créer des institutions éducatives, en commençant au niveau élémentaire jusqu'à éventuellement une Université Urantia aux Philippines. Des centres physiques dans de nombreux endroits à travers les Philippines sont aussi envisagés.

Quel plan ambitieux ! Mais l'imagination, les rêves et le libre arbitre nous sont donnés par Dieu gratuitement. Et, « Quand l'homme s'associe avec Dieu, de grands événements peuvent se produire et se produisent effectivement. » 132:7.9 (1467.5)

Avant la fin de la conférence, le groupe des femmes lurent l'extrait du Souper du

Souvenir, après lequel nous avons chanté des morceaux choisis du Psaume 118. Puis ce fut le départ.

Après une avancée qualitative comme une conférence réussie, du travail quantitatif a besoin d'être fait. L'avancée qualitative pourrait apporter plus de membres, mais seulement si nous développons des membres de qualité par plus de travail quantitatif comme l'éducation dans *Le Livre d'Urantia* et le service, alors seulement nous pourrions avoir une avancée qualitative. Étude et ministère doivent aller de paire, bien que quelque fois l'étude sera la force principale et d'autres fois le ministère sera le principal objectif.

Nous remercions chaque personne du mouvement Urantia pour votre soutien. Par l'unité, nous pouvons envisager que les graines que nous plantons maintenant, croîtront pour produire un autre bond en avant dans le futur.



La conférence du Livre d'Urantia de 2019 aux Philippines

# UNE HISTOIRE À TROIS. LIVRES AUDIO



Claude Flibotte

Guy Vachon

Roselyne de Baets

Marc Belleau

Alcide Paradis

*Par Claude Flibotte, Québec, Canada*

C'est l'histoire de la manière dont la traduction française du *Livre d'Urantia*, *Une Étude du Maître Univers et Appendices à une Étude du Maître Univers* furent enregistrés en français.

L'aventure de la création de l'enregistrement audio débuta, si mes souvenirs sont bons en 2007. En ce temps là, je savais qu'un certain Mr Richard Lachance de Québec City, avait engagé un lecteur professionnel pour enregistrer la quatrième partie du *Livre d'Urantia*, « La Vie et les Enseignements de Jésus ». Je trouvais dommage que la totalité du livre ne soit pas disponible en format audio et je me suis donné comme objectif de produire les trois autres parties.

Je formai une équipe de volontaires. Marc Belleau, Roselyne de Baets et Guy Vachon répondirent à l'appel de rejoindre votre humble serviteur en s'acquittant de la tâche. Le rôle du défunt Alcide Paradis était d'écouter les documents et de m'indiquer les erreurs de prononciation. Mon rôle initial était de coordonner tout le monde, de contrôler les enregistrements, de faire les corrections, d'améliorer le son et de produire un document final en format mp3. La quatrième

partie ne fut pas enregistrée à nouveau, mais je retravaillai la qualité du son de l'enregistrement existant.

Nous étions tous des volontaires sur ce projet et sauf pour Roselyne qui était à la retraite, nous travaillions la journée. Donc, les enregistrements se faisaient le soir et le week-end. La production totale prit trois ans de travail. Ce fut en 2009, que je présentai la version audio du *Livre d'Urantia* à Georges Michelson-Dupont à la Fondation Urantia et elle fut publiée ensuite sur son site.

Après ça, je découvris et lus deux livres écrits par William S. Sadler, Jr., *Une Étude du Maître Univers et Appendices à une Étude du Maître Univers*. L'auteur de ces livres, connu aussi comme Bill Sadler, était le fils du Dr. William S. Sadler et était l'un de six membres connus de la Commission de Contact. Il était le membre fondateur du Forum et un grand érudit et enseignant des Fascicules d'Urantia. Il pensait que la matière la plus complexe et difficile était censée être étudiée en profondeur, et pour le bien de tous il écrivit ces deux ouvrages.

*Une Étude du Maître Univers*, copyright de 1968, fut publiée par la Fondation de la Deuxième Société à Chicago,

Illinois, qui publia aussi les *Appendices à une Étude du Maître Univers* en 1975. L'Association Francophone des Lecteurs du Livre d'Urantia (AFFLU), traduisit les deux ouvrages de l'anglais original et les publia via Urantia France S.A. La première édition d'une étude du maître univers fut publiée en 2001 et imprimée en deux volumes, le premier de 150 pages et le deuxième de 372 pages.

J'ai étudié ces livres de Sadler pendant une dizaine d'années, de 2009 à 2019, durant lesquelles j'ai aussi participé à un groupe d'étude une fois par mois. J'en suis arrivé à la conclusion que ces deux œuvres sont d'une importance primordiale pour mieux comprendre les concepts complexes exposés par les révélateurs. À mon avis, pour comprendre les révélations qui nous sont données dans *Le Livre d'Urantia*, il est essentiel de lire le texte du livre lui-même. Mais si les écrits se révèlent difficiles, ces livres de William S. Sadler, Jr., peuvent aider à expliquer les concepts les plus ardues dans un langage simplifié.

Je ressentis qu'il était aussi important de les rendre disponible dans un format audio. Je demandai la permission à Georges Michelson-Dupont de

continuer avec un autre projet d'enregistrement audio. Si je me souviens bien, je commençai ce travail en 2010. Mon cher ami Marc Belleau s'y engagea personnellement, avec sa merveilleuse voix et son talent artistique, en produisant les enregistrements d'une étude du maître univers. Ce fut publié sur le site de la Fondation en 2017. Retrouvez le ici, s'il vous plaît, <https://www.urantia.org/fr/une-etude-du-maitre-univers/une-etude-du-maitre-univers>.

Quant à moi, je commençai à travailler sur les enregistrements de *l'Appendices à une étude du maître univers*. Cette aventure dura plusieurs années et se termina en décembre 2019. C'est disponible depuis janvier 2020, sur le site de la Fondation. Retrouvez le ici, s'il vous plaît, <https://www.urantia.org/fr/appendices-une-etude-du-maitre-univers/appendices-une-etude-du-maitre-univers>.

J'espère que ces livres audio seront un moyen supplémentaire pour maîtriser l'apprentissage de ces révélations afin d'élargir la conscience cosmique et d'augmenter la perception spirituelle.

Bonne Écoute !



# PARTAGER *LE LIVRE D'URANTIA*



Par Vanderlei Martinianos,  
Sao Paulo, Brésil

*Note de l'éditeur : Tamara Strumfeld de la Fondation Urantia envoya des livres à Vanderlei pour les distribuer au Brésil et lui a demandé de nous raconter ce qu'il en fit. C'est l'histoire suivante.*

Permettez-moi de me présenter : je m'appelle Vanderlei Martinianos (vous pouvez m'appeler Van). Je suis brésilien, né dans la ville de Rio de Janeiro et vis en ce moment à Sao Paulo. J'ai vécu, étudié et travaillé à l'étranger comme en France, aux États-Unis, en Espagne, en Angleterre, au Canada et au Portugal, j'ai eu de magnifiques expériences de partage du *Livre d'Urantia*, ou son message, partout où j'allais, aimant donner accès aux autres à cette information unique et en or.

Je suis un conseiller, un conférencier sur l'avenir de l'éducation et passionné de langues étrangères et par de nouvelles approches sur les méthodologies éducatives. Ma spécialité sont les technologies de pointe sur l'éducation et la gestion stratégique, car je fus très actif comme futurologue technologique et éducatif, étudiant et faisant de la recherche sur les répercussions générales du « trans humanisme » et des technologies exponentielles ou accélérées de cette société complexe.

Le trans humanisme est un mouvement philosophique sur l'impact des technologies qui forgeront l'avenir et comment l'intelligence artificielle, la connaissance informatique et la biologie s'apprentent à créer un nouveau paradigme dans ce monde. De nombreux éminents leaders dans de grandes entreprises internationales sont intéressés par le trans humanisme. Mon engagement dans ces domaines me fit entrer en contact avec de nombreuses personnes qui étaient des chefs d'entreprise ou des chefs de file dans leur secteur.

Ceux de nous qui sont familiers avec *Le Livre d'Urantia* y trouvent une source fiable d'informations qui nous guide à travers un processus d'auto découverte et de compréhension approfondie du but de la vie sur cette terre et dans notre univers. Après avoir lu ce livre et en le pratiquant, nous sommes supposés être une meilleure personne, un chrétien plus efficace (au moins pour moi), et beaucoup plus humble à propos de notre rôle sur cette planète. Cela nous place très loin du niveau de connaissance de l'être humain ordinaire et raffine notre spiritualité pour nous libérer des liens des religions évolutionnaires.

Quelques uns d'entre nous ressentent l'obligation de transmettre ce livre à ceux qui sont affamés de nouvelles connaissances. C'est pour cela que j'aimerais parler à la communauté du *Livre d'Urantia* de mon partage de livre avec un certain nombre de leaders au niveau national et international, dans des domaines comme la religion, la psychiatrie, l'éducation, les sports et les affaires ainsi qu'à ceux qui sont éminents dans leurs communautés locales.

En 2013, vivant en Europe, je découvris *Le Livre d'Urantia* et rejoignis un groupe d'étude à Paris où je vivais. Ensuite, je saisis les occasions de

voyager, de rencontrer les gens, et de leur offrir un exemplaire du *Livre d'Urantia*.

Voici comment je décrivais brièvement le livre à ceux qui ne le connaissaient pas : *Le Livre d'Urantia* est une collection de documents constituant ce que l'on appelle la cinquième révélation sur terre, la plus récente dans une série d'étapes dans l'histoire de l'humanité. Ce livre nous parle de choses fascinantes sur la cosmologie, l'histoire de l'homme, l'histoire de la terre et une histoire détaillée de la vie de Jésus. Ce livre est apparu par un procédé inhabituel, qui débuta il y a à peu près un siècle, impliquant un groupe de personnes aux États-Unis. Son contenu provient d'êtres supra humains variés, et est basé sur les questions de ces premiers lecteurs et il fut testé et amélioré pour être sûr de son efficacité à répondre à ces questions.

L'impact sur la vie de quelqu'un par la découverte du livre, même un siècle après son origine, peut être impressionnant. Les personnes qui cherchent des réponses, dans le parcours de la vie, qu'ils ne peuvent pas trouver autre part, sont très satisfaits avec *Le Livre d'Urantia* et les informations qu'ils y trouvent. Ce fut comme ça pour moi.

J'ai présenté le livre à des gens dans de nombreux endroits où je suis passé lors de mes voyages. Au Brésil seulement, j'ai rencontré et donné le livre à quelques personnes très intéressées, incluant :

- Ed René Kivitz : c'est le chef d'un projet spirituel appelé IBAB (Igreja Batista da Água Branca) à São Paulo. Ed est aujourd'hui l'un des plus importants philosophes



intellectuel et chrétien que nous avons au Brésil. Ce fut une immense surprise pour moi que lui, un éminent leader dans son domaine, n'ait jamais entendu parler du *Livre d'Urantia*.

- Brazilian Passarelli : elle est la directrice de l'École du Futur à l'Université de São Paulo (NACE-USP) et une universitaire chevronnée qui dirige le Département de la Communication et des Arts à l' USP. Elle est respectée au Brésil comme à l'étranger en tant qu'universitaire de classe internationale. Elle ne pouvait pas résister à me raconter qu'elle avait eu un coup de cœur pour *Le Livre d'Urantia*, qu'elle a toujours avec elle.

- Nadir Bosch : jusqu'à l'année dernière, il était le Consul honoraire de France à Curitiba. C'est un homme très spirituel qui fut extrêmement touché par le contenu du *Livre*

*d'Urantia*. Il était un athlète renommé en France et présentement un agent efficace pour les footballeurs talentueux du Brésil.

- Carlos Beutel : c'est un homme juif qui, en plus de diriger un restaurant végétarien renommé au cœur de São Paulo, est un fort leader local qui connaît presque tous les hommes d'affaires les plus influents de notre ville. Carlos m'a posé beaucoup de questions sur la vie, et maintenant possède la source originale de la connaissance profonde, incluant une compréhension de l'origine de son peuple.

- Ken Winer : l'un de mes meilleurs amis, Ken est né au États-Unis et vivait à São Paulo depuis presque 20 ans quand il est devenu un investisseur estimé dans les hôtels et les agences immobilières. Ken me posa de nombreuses

questions et nous avons passé des jours entiers à parler des mystères et des curiosités dans *Le Livre d'Urantia*.

- Christophe van Hamme : c'est un français qui vit à Paris et à São Paulo. Un esprit remarquable, il voyage dans le monde pour son travail, achète des biens immobiliers et dirige des fonds internationaux d'investissement. Je fus surpris de savoir que Chris n'avait jamais entendu parler du *Livre d'Urantia* parce qu'il était déjà tellement en harmonie avec son contenu.

- L'évêque Renato Cardoso et sa femme Christiane Cardoso : ils sont des animateurs renommés de la télévision, qui entre autres, sont actifs dans la consultation de couples et la thérapie des époux. Ils ont un programme hebdomadaire qui est diffusé à la télévision

brésilienne. Elle a aussi travaillé dans des séries télévisées bibliques. Christiane possède maintenant une source fiable d'informations pour une narration efficace sur Jésus et les autres personnages mentionnés dans *Le Livre d'Urantia*. Ce couple est aussi leader de l'Église Universelle du Royaume de Dieu (IURD) au Brésil.

Maintenant, ayant eu un certain nombre d'expériences à partager *Le Livre d'Urantia* comme je l'ai décrit plus haut, j'espère humblement avoir contribué à la propagation de ses enseignements à plus de leaders, au Brésil et à travers le monde, et que ce processus puisse contribuer à beaucoup plus : rompre le paradigme de l'histoire troublée de notre planète et la mettre sur la bonne voie.

Si vous désirez me contacter, envoyez-moi un mail à [martinianos2020@gmail.com](mailto:martinianos2020@gmail.com).

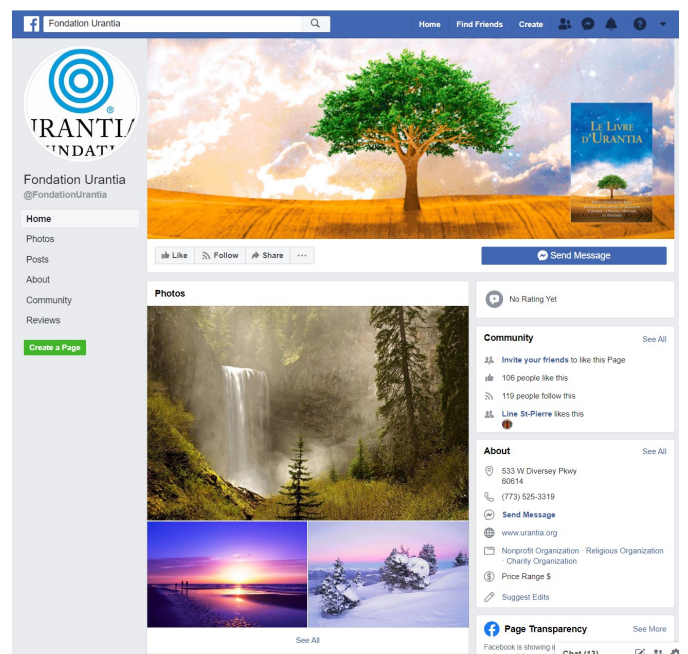
# ANNONCE

## UNE PAGE FACEBOOK EN FRANÇAIS

La Fondation Urantia possède maintenant une page Facebook en français. Visitez, s'il vous plaît, et « Aimez » la page. Si vous appréciez ce que vous voyez, partager les messages avec vos amis, s'il vous plaît.

<https://www.facebook.com/FondationUrantia>

Merci !



# LE LIVRE D'URANTIA MULTILINGUE

Avez-vous vu le nouveau livre multilingue sur le site de la Fondation Urantia ? Cette nouvelle fonction vous permet de voir deux langues en même temps, côte à côte. La navigation est rapide et facile pour une expérience visuelle homogène.

De nombreux étudiants du *Livre d'Urantia* lisent une traduction et peuvent souvent se poser la question de savoir quel est le texte en anglais. Maintenant les étudiants peuvent visualiser les deux simultanément.

Les traductions disponibles sont : allemande, bulgare, espagnole, française, hongroise, italienne, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine et russe.

Une autre importante fonction est le ^ haut, dans la section titres qui vous ramène au début de chaque fascicule. Cela évite de faire défiler !

Vous pouvez le trouver ici : <https://www.urantia.org/fr/MultiLanguageBook>.

| Titres | Contenu | < Partie IV | Paper: 120 | Fascicule 121 > | Paragraph Numbers: On / Off |  
 First language: Français | Second language: English

## Fascicule 120

### L'effusion de Micaël sur Urantia

[120:0.1 \(1323.1\)](#) CHARGÉ par Gabriel de superviser la reformulation du récit de la vie de Micaël sur Urantia dans la similitude de la chair mortelle, moi, le Melchizédek directeur de la commission de révélation à qui fut confiée cette tâche, je suis autorisé à présenter cette narration de certains événements qui ont immédiatement précédé le moment où le Fils Créateur est arrivé sur Urantia pour aborder la phase terminale de son expérience d'effusion universelle. Vivre une vie identique à celle qu'il impose aux êtres intelligents de sa propre création, donc de s'effuser dans la similitude de ses divers ordres d'êtres créés, représente une partie du prix que chaque Fils Créateur doit payer pour gagner la souveraineté complète et suprême de l'univers de choses et d'êtres qu'il a lui-même édifié.

[120:0.2 \(1323.2\)](#) Avant les événements que je vais retracer, Micaël de Nébadon s'était effusé six fois, dans la similitude de six ordres différents de sa création variée d'êtres intelligents. Ensuite, il se prépara à descendre sur Urantia dans la similitude des mortels incarnés, l'ordre le plus humble de ses

## Paper 120

### The Bestowal of Michael on Urantia

[120:0.1 \(1323.1\)](#) ASSIGNED by Gabriel to supervise the restatement of the life of Michael when on Urantia and in the likeness of mortal flesh, I, the Melchizedek director of the revelatory commission intrusted with this task, am authorized to present this narrative of certain events which immediately preceded the Creator Son's arrival on Urantia to embark upon the terminal phase of his universe bestowal experience. To live such identical lives as he imposes upon the intelligent beings of his own creation, thus to bestow himself in the likeness of his various orders of created beings, is a part of the price which every Creator Son must pay for the full and supreme sovereignty of his self-made universe of things and beings.

[120:0.2 \(1323.2\)](#) Before the events I am about to delineate, Michael of Nébadon had bestowed himself six times after the similitude of six differing orders of his diverse creation of intelligent beings. Then he prepared to descend upon Urantia in the likeness of mortal flesh, the lowest order of his



## Volume 14, Numéro 1, Avril 2020

La Fondation Urantia  
533 W. Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
États-Unis

Téléphone :  
+1 (773) 525 3319

Email : [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)

### Mérites pour les Nouvelles en Ligne

Éditeurs : Cece Forrester, Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld

Contributeurs : Jay Peregrine, Judy Van Cleave, Olga López, Raúl Anibal Pacheco, Víctor García-Bory, Joanne Strobel, Belen Asidao, Claude Fibotte, Vanderlei Martinianos

Production : La Fondation Urantia

### Trustees de la Fondation Urantia


Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave

### Trustees associés

Sherry Cathcart Chavis, Gaétan Charland, Gary Deinstadt, Mark Hutchings, Geri Johnson, Guy Perron, Mino Claire

### Personnel

Cece Forrester, Ashley Parratore, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Marie White

« Urantia » « Urantien,enne » et  sont des marques déposées de la Fondation Urantia

Ceci est une publication Urantia

Sur la toile à  
[www.urantia.org](http://www.urantia.org)

## NOUVEAUX MOTEURS DE RECHERCHE EN LIGNE POUR *LE LIVRE D'URANTIA*

Les nouveaux moteurs de recherche pour *Le Livre d'Urantia* sont maintenant disponible pour ces sites web : allemand, bulgare, estonien, finnois, hongrois, italien, lituanien, néerlandais, polonais, roumain et suédois.

Vous pouvez personnaliser vos résultats de recherche en vous basant sur leur ordre d'apparence dans le livre ou par pertinence. Vous pouvez aussi sélectionner « termes de recherche » ou « correspondance exacte » - plus besoin d'instructions booléennes.

Pour plus d'indices utiles, cliquez juste sur l'icône à la droite du champ de recherche.

Nous espérons que ce nouveau moteur vous aidera dans votre étude du livre !

Passez du temps, s'il vous plaît, à vous servir des moteurs de recherche et dites-nous ce que vous en pensez. Si vous trouvez des erreurs, faites-nous le savoir, pour que nous puissions les corriger. Vous pouvez envoyer un mail à Ashley à [ashleyt@urantia.org](mailto:ashleyt@urantia.org).



Si seulement chaque mortel pouvait devenir un foyer d'affection dynamique, le virus bénin de l'amour imprègnerait bientôt le courant émotionnel sentimental de l'humanité au point que toute la civilisation serait enveloppée d'amour, et ce serait la réalisation de la fraternité humaine.

*Le Livre d'Urantia*  
100:4.6 (1098.3)